






Choesang gaat naar de Tibetaanse les en schrijft Tibetaanse lettertekens. Ga jij of je broer of zus ook naar een taalles buiten de school?

Achtergrondinformatie: Choesang spreekt Tibetaans thuis. Haar grootouders zijn afkomstig uit Tibet. Ze gaat elke zaterdag naar de Tibetaanse les. We maakten deze les mee op een zaterdagmorgen.

** Toon de foto's  “[Juf toont letters](#)”, “[juf wijst aan bord](#)”, “[juf aan bord](#)”, “[boekje met tibetaanse letters](#)”, “[kaarten met afbeeldingen en Tibetaanse letters](#)”, “[schrift en stapel Tibetaanse letters](#)”, “[Choesang schrijft in de Tibetaanse les](#)”. Luister naar de audio-opnames  “[Een kind zegt het Tibetaans alfabet op](#)” en “[kinderen roepen de letters](#)”. Zo krijg je een sfeerbeeld van de Tibetaanse les. **Vraag aan de kinderen of zij of hun broers of zussen ook naar een les gaan waar ze hun thuistaal leren**, zoals bijvoorbeeld de Arabische les, de Turkse les,... Geef ruimte om hierover te vertellen.  Vraag eventueel na bij de ouders.

*  Vraag na bij de ouders of er in de buurt een school is waar ze **les geven in een andere taal**. Breng **een bezoek**. Spreek met de betrokken leerkracht op voorhand af wat hij/zij aan de kinderen kan leren. Betrek ouders bij je uitstap.

** Voor de oudste kleuters is het wellicht boeiend om ook **een schrift** te introduceren waarin ze letters schrijven zoals Choesang. Daarin kunnen ze de nieuwe woordjes en de nieuwe letters die ze leren in de kleuterklas, noteren. Eventueel maak je er een heus “**schoolhoekje**” van waarin ze rollenspel kunnen spelen: één kind is meester of juf en leert letters aan de anderen die op een bank (in duo)zitten zoals in de lagere school.


** Op de foto's  “[Juf toont letters](#)”, “[juf wijst aan bord](#)”, “[juf aan bord](#)”, “[boekje met tibetaanse letters](#)”, “[kaarten met afbeeldingen en Tibetaanse letters](#)”, “[schrift en stapel Tibetaanse letters](#)”, “[Choesang schrijft in de Tibetaanse les](#)” “zien we Tibetaanse lettertekens. Je vindt ze ook terug op volgende sites http://nl.wikipedia.org/wiki/Tibetaans_schrift (geraadpleegd op 7 maart 2012). <http://tibet.startpagina.nl/> link: Tibetaans leren/Tibetaans alfabet. Misschien zijn er kinderen in je klas die enkele Arabische letters kunnen schrijven. Of andere lettertekens zoals het Chinees, het Russisch, het Grieks. Laat het hen voordoen op een bord of flap. De andere kinderen schrijven mee in de lucht. In kleine groep kan dit kind **lettertekens aanleren** aan andere kinderen. Verken verschillende lettertekens uit andere talen met de kinderen door Arabische, Turkse, Russische Japanse kranten aan te bieden in de **boekenhoek**.

** In de schrijfhoek kan je **letterstempels** aanbieden met verschillende lettertekens. In deze hoek kan je kinderen ook Tibetaanse lettertekens of andere lettertekens laten overschrijven of naschrijven. Indien kinderen de lettertekens mooi op kaartjes kopiëren, kunnen deze gebruikt worden in een memoryspel.


** Indien je school zich in een drukke wijk van Brussel bevindt kan je wellicht ook lettertekens uit andere schriften **terugvinden op uithangborden van winkels of restaurants**

of bij een kruidenier. Je kan daar foto's van trekken, en die laten overschrijven in de letterschrijfhoek.

** Op **producten** bij een Marokkaanse of Griekse kruidenier in de buurt, kan je wellicht ook andere lettertekens terugvinden. Je vraagt aan de winkelier wat het product juist is. Laat de kinderen **woordkaarten maken** in het Nederlands én daaronder in het Tibetaans of Arabisch of ... Laat ze daarmee bijvoorbeeld winkeltje spelen.

** Er bestaan ook heel wat **(prenten)boeken** die in een andere taal en soms ook **in een ander schrift** vertaald zijn. De boekjes hebben dus dezelfde inhoud, maar zijn geschreven in verschillende talen, met verschillende lettertekens dan de onze (= het Latijns schrift). Je vindt ze bij uitgeverij Interval-Lâle en in de meeste Brusselse bibliotheken. Je toont het boek en laat hen raden waarover het verhaal zou gaan. Je bekijkt de kaft en de tekeningen. Vervolgens neem je het anderstalig boek met andere lettertekens. Je vraagt hen naar **gelijkenissen en verschillen**. Je kunt zelf het verhaaltje in het Nederlands **vertellen** en  een ouder die de andere taal spreekt kan het in zijn taal voorlezen aan de klas of thuis.¹

** Je kan ook zelf een **memoryspel** maken *** (kinderen uit het tweede leerjaar kunnen dit zelf) met letters uit verschillende schriften. De kinderen moeten dan twee identieke letters vinden.

* Je kan enkele woordkaarten opvragen van je collega van het eerste leerjaar. Vergelijk deze woordkaarten met de woordkaarten op de foto  "[kaarten met afbeeldingen en Tibetaanse letters](#)". Zoals in het eerste leerjaar gaan de kinderen ook **letters lezen aan de hand van woordkaarten!** Ook deze woordkaarten kan je aanbieden in de schrijfhoek.

* In "Talen op een kier" lees je het verhaal van een **lettermonster** dat alle letters van de letterverkopers heeft opgegeten. De kleuters kunnen de letterverkopers helpen door in de grot van het monster alle letters te zoeken die het uitgespuwd heeft. De letterverkopers zijn een Fransman, een Griek, Chinees, Jood, Arabier en een Thai. Ze verkopen dus andere lettertekens. Lees verder in Talen op een kier bij activiteit 8.1. "Lettermonster".¹

** In de activiteit "**Schattenjacht**" (8.3) gaan kinderen op zoek naar verborgen schatten. De schatten die ze in de activiteit vinden, gaan over lettertekens. Ze ontdekken dat sommige talen andere lettertekens hebben en dat verschillende lettertekens wel dezelfde boodschap kunnen weergeven.

¹ Uit: Jonckheere, Sofie, De Doncker, Hadewijch & De Smedt, Hilde (2009). *Talen op een kier. Talensensibilisering voor het basisonderwijs*. Plantyn:Mechelen, p. 297 en blz. 317.